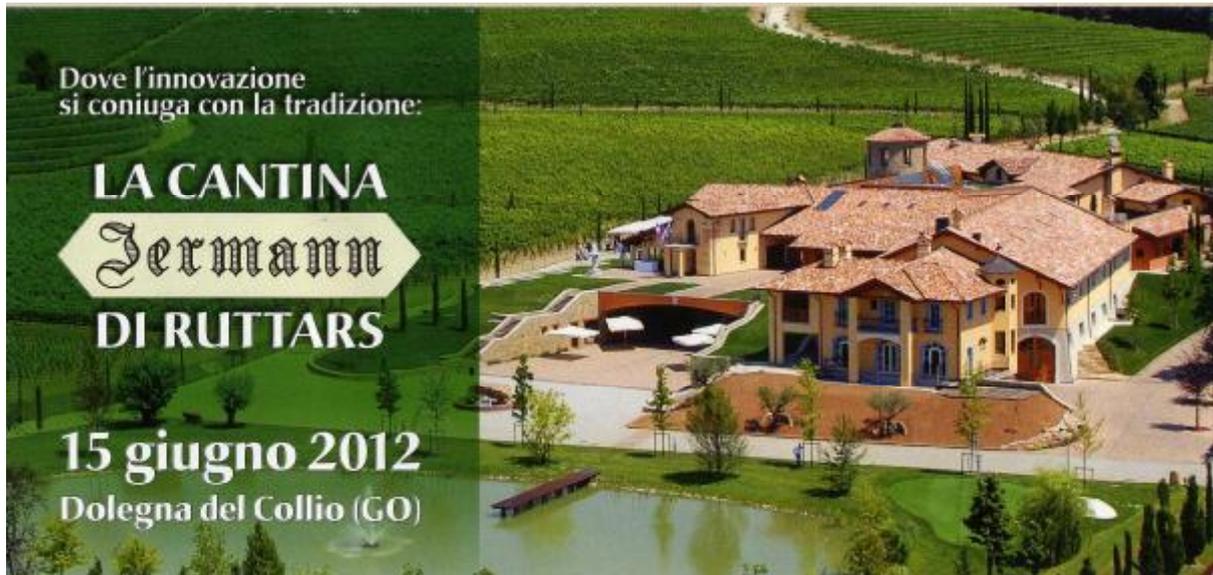


**JERMANN**

**Natura e Architettura: un binomio inscindibile  
nella progettazione del buon senso.**

*La cantina Jermann di Ruttars e CasaClima Wine*

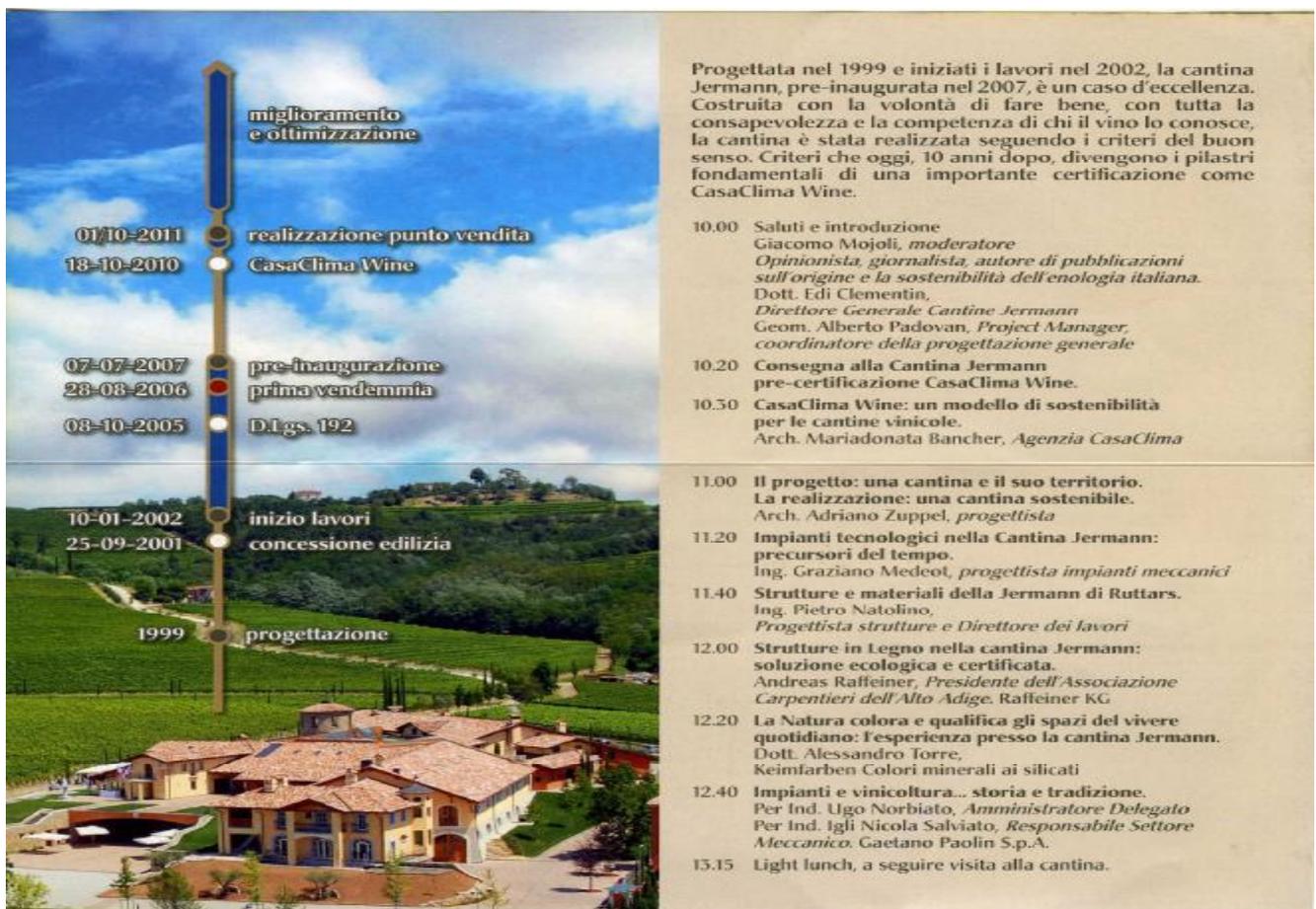


**La storia, la passione, la condivisione che animano la creazione dei migliori vini, si rispecchiano nella Cantina Jermann di Ruttars anche nell'arte del costruire.**



Pre-inaugurata nel luglio 2007, la tenuta Jermann di Ruttars, nel cuore di Dolegna del Collio in provincia di Gorizia, è circondata da oltre 20 ettari di vigneto. Il profilo del paesaggio è scandito, oltre che dai dorsi delle colline coltivate a vigna, dalle macchie dei boschi e dalle torri del castello di Trussio.

La scelta è stata quella di costruire un complesso composto da differenti corpi edilizi strutturati come un borgo agricolo proprio per non aggredire l'ambiente con interventi volumetricamente monolitici. L'idea quella di avere una struttura funzionale e capiente senza violentare la morfologia del paesaggio.



Una struttura composta da sette corpi delinea immediatamente la propria peculiarità: la volontà di fare bene seguendo i criteri del buon senso. Criteri che oggi, 10 anni dopo l'inizio dei lavori, divengono i pilastri fondamentali di una importante certificazione come CasaClima Wine.



**Il progetto, realizzato nel 1999 dall'Architetto Adriano Zuppel e Silvio Jermann, prende forma con l'inizio dei lavori nel 2002. Nasce dall'analisi del territorio nella sua complessità: dal clima, dall'orientamento, dall'insolazione, dalla caratterizzazione morfologica, dalle vigne e dagli insediamenti preesistenti. Elementi che hanno contribuito al divenire della cantina insieme alle esigenze produttive impostate ad un'elevata flessibilità degli spazi.**

**La realizzazione della nuova cantina ha coinvolto 17 professionisti, 77 aziende più di 700 maestranze e 7 Enti Pubblici. Il team, sapientemente orchestrato dall'Impresa F.lli Natolino e dal geometra Alberto Padovan, ha sviluppato una propria identità, si è confrontato ed ha condiviso un pensiero comune indispensabile per lavorare in maniera efficace, facendo emergere il valore, la**

**professionalità e l'energia oggi tangibile, osservando la cura di ogni dettaglio della cantina.**



**Il sole, le colline, il terreno e tutto quello che è necessario per fare il vino hanno disegnato l'intervento, i materiali, le tecniche costruttive e la gestione del lavoro in cantina. Tutto segue le leggi della natura, dell'andamento melodico e armonico dell'ambiente.**

**La sostenibilità ambientale della cantina non nasce dieci anni fa da un sistema di codici pre-impostati ma essenzialmente dal buon senso costruttivo.**

**Nella nuova cantina, Il progetto impiantistico, realizzato dall'ingegnere Graziano Medeot e dalla S.T.I. Engineering, ha garantito una sapiente integrazione degli impianti tecnologicamente innovativi, con la tradizione architettonica. Le scelte impiantistiche effettuate in fase progettuale, a distanza di anni, risultano pienamente conformi alle attuali direttive sul risparmio energetico e rispettose dei protocolli internazionali sulla salvaguardia e tutela dell'ambiente.**

**La professionalità profusa nella realizzazione della Cantina Jermann di Ruttars ha permesso un confronto con i severi parametri di Certificazione CasaClima Wine, e l'inizio dell'iter certificativo che ha visto, lo scorso 15**

**giugno nel corso di un convegno aperto ai professionisti del settore, la consegna della precertificazione dell'edificio a tutti i professionisti coinvolti.**



**La certificazione CasaClima Wine nasce per ufficializzare attraverso dei parametri gli sforzi compiuti da aziende vinicole nella direzione di una maggiore sostenibilità.**

**La cantina Jermann di Ruttars, pioniera nel voler mantenere standard costruttivi di altissimo livello qualitativo, si è confrontata con i parametri dell'Agenzia CasaClima, con risultati di totale eccellenza a dimostrazione di come la volontà di costruire bene sia riconosciuta nel tempo.**

**La consegna della precertificazione alla cantina Jermann di Ruttars rappresenta un primo importante e fondamentale passo del percorso verso la certificazione. L'analisi dell'esistente ha consentito non solo di scoprire le numerose qualità già presenti ma di individuare anche le ulteriori potenzialità di miglioramento di questa struttura. In base a questo è stato definito e concordato un piano di interventi, già in corso di realizzazione, che**

consentirà, a lavori ultimati, l'ottenimento della certificazione e della targhetta CasaClima Wine.

Un riconoscimento che attesta il raggiungimento dei criteri di qualità ecologica, socio-culturale e economica richiesti dal protocollo ideato dall' Agenzia CasaClima di Bolzano.

Il protocollo si fonda su tre aree di valutazione-Natura, Vita, Trasparenza- che individuano diversi aspetti della sostenibilità: qualità ecologico-ambientale, qualità socio-culturale e qualità economica. Il protocollo stabilisce non solo delle linee guida applicabili alle cantine di nuova realizzazione ma anche metodi di analisi e criteri di ottimizzazione applicabili alle cantine esistenti.

## **Natura**

La riduzione del fabbisogno energetico necessario per la climatizzazione invernale ed estiva dei locali e per i processi produttivi e l' utilizzo di risorse rinnovabili per la copertura del fabbisogno così ottimizzato sono i criteri base di ogni sviluppo sostenibile. La cantina di Ruttars soddisfa questi criteri grazie ad un involucro ben coibentato e ad elevata inerzia termica, che garantisce adeguate condizioni di benessere per le persone che vi lavorano ma anche, nel caso delle barricaie interrate, condizioni di temperatura e umidità ideali per la conservazione del vino. L' utilizzo di lampade ad alta efficienza per oltre l' 80% della potenza elettrica installata e la gestione mediante sistema automatico contribuisce ad un'ulteriore riduzione dei fabbisogni elettrici complessivi.

Circa il 20% del fabbisogno energetico della cantina è attualmente coperto con energia rinnovabile prodotta in loco, percentuale che sarà ulteriormente incrementata con l' installazione di un impianto fotovoltaico da 26 kW di picco e lo sfruttamento dell' acqua dell' invaso di raccolta per il funzionamento estivo della pompa di calore geotermica. Per il rimanente

**fabbisogno è stipulato un contratto di fornitura di energia elettrica da fonti rinnovabili.**

**L´utilizzo di materiali naturali, come il legno e la pietra, e di prodotti di finitura ecologici ha permesso di contenere l´impatto ambientale della costruzione e di offrire allo stesso tempo spazi di lavoro salubri e accoglienti.**

**Il mantenimento del ciclo idrico naturale è garantito da una limitata impermeabilizzazione del suolo, dal recupero delle acque meteoriche per usi compatibili, dalla smaltimento in loco dei reflui mediante trattamento a più stadi e fitodepurazione. L´utilizzo di sistemi per la pulizia meccanica dei pavimenti e di sistemi ad alta pressione ha permesso di ridurre la quantità di acqua utilizzata all´interno della cantina per i lavaggi così come la quantità di detersivi.**

## **Vita**

**Chi visita la cantina Jermann di Ruttars non può non rimanere affascinato dall´elevata qualità degli ambienti interni, siano essi luoghi di accoglienza, luoghi di lavoro o ambienti di conservazione del vino. La scelta delle finiture, l´uso ottimale della luce naturale, l´elevata qualità dell´aria garantita da un impianto di ventilazione meccanica caratterizzano tutti i locali di accoglienza e gli uffici. Per le zone produttive, in gran parte interrate, particolare attenzione è stata posta alla protezione degli ambienti dal pericolo gas radon e allo smaltimento in sicurezza della CO<sub>2</sub>.**

**L´inserimento nel paesaggio nel rispetto delle peculiarità del territorio costituiscono un ulteriore criterio di valutazione della cantina così come la promozione dei prodotti e della cultura locale.**

## **Trasparenza**

**Il protocollo di certificazione CasaClima Wine promuove i provvedimenti utili per risparmiare energia e risorse anche al fine di ridurre i costi di gestione.**

**Prevedere un attento monitoraggio dei consumi idrici e energetici è un passo fondamentale per attuare poi una strategia di ottimizzazione finalizzata al risparmio. Per questo anche nella cantina di Ruttars è previsto un ulteriore potenziamento del sistema di monitoraggio già esistente in modo da tenere sotto controllo i diversi flussi energetici.**

**Essere trasparenti significa inoltre adottare strategie di comunicazione interna ed esterna che sensibilizzino personale e visitatori all'uso razionale delle risorse. Un percorso che l'azienda Jermann ha già intrapreso anche con eventi come il convegno appena svoltosi.**

**Nel corso del Convegno del 15 giugno scorso si è evidenziata l'importanza del dialogo tra innovazione e tradizione, dialogo che trova nella cantina Jermann di Ruttars un esempio concreto del "fare bene".**

***Ruttars, 15 giugno 2012***

*foto di Claudio Fabbro convegno 15.06.2012*

*l'attestato di certificazione è stato consegnato ai genitori di Silvio , ANGELO e BRUNA JERMANN*

*Introduzione e presentazione azienda da parte dr. EDI CLEMENTIN*

*JERMANN ( con il nipote MICHELE) , CLEMENTIN, RELATORI e PROGETTISTI foto gruppo*